

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS IN APPEALS AND LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 20/5/99. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY DEPOSITED WITH THE REGISTRAR JUDGMENTS IN THE FOLLOWING APPEALS AND APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613)995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR POURVOIS ET DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 20/5/99. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A DÉPOSÉ AUJOURD'HUI AUPRÈS DU REGISTRAIRE LES JUGEMENTS DANS LES APPELS ET LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613)995-4330

APPEALS / APPELS:

(Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à:

<http://www.scc-csc.gc.ca>)

25838

THE ATTORNEY GENERAL FOR ONTARIO -v.- M. -and- H. -and- THE FOUNDATION FOR EQUAL FAMILIES, THE WOMEN'S LEGAL EDUCATION AND ACTION FUND (LEAF), EQUALITY FOR GAYS AND LESBIANS EVERYWHERE (EGALE), THE ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION, THE UNITED CHURCH OF CANADA, THE EVANGELICAL FELLOWSHIP OF CANADA, THE ONTARIO COUNCIL OF SIKHS, THE ISLAMIC SOCIETY OF NORTH AMERICA, FOCUS ON THE FAMILY and REAL WOMEN OF CANADA (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal and the cross-appeal are dismissed with solicitor-and-client costs to both M. and H. in the proceedings before this Court, Gonthier J. dissenting on the appeal. The constitutional questions are answered as follows:

Question 1: Does the definition of "spouse" in s. 29 of the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3, infringe or deny s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes. Gonthier J. would answer no.

Question 2: If the answer to Question 1 is "yes", is the infringement or denial demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No. Gonthier J. would find it unnecessary to answer the question.

Le pourvoi principal et le pourvoi incident sont rejetés avec dépens sur la base procureur-client dans notre Cour en faveur de M. et de H. Le juge Gonthier est dissident quant au pourvoi principal. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

Question 1: Est-ce que la définition de «conjoint» à l’art. 29 de la *Loi sur le droit de la famille*, L.R.O. 1990, ch. F.3, a pour effet de nier les droits garantis au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou d’y porter atteinte?

Réponse: Oui. Le juge Gonthier répondrait non.

Question 2: Si la réponse à la question 1 est oui, est-ce que cette négation ou atteinte est justifiée dans le cadre d’une société libre et démocratique au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Non. Le juge Gonthier estime inutile de répondre à cette question.

25708 **HER MAJESTY THE QUEEN AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS CANADA and THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA - and - BATCHEWANA INDIAN BAND - v. - JOHN CORBIÈRE, CHARLOTTE SYRETTE, CLAIRE ROBINSON and FRANK NOLAN, each on their own behalf and on behalf of all non-resident members of the Batchewana Band - and - ABORIGINAL LEGAL SERVICES OF TORONTO INC., CONGRESS OF ABORIGINAL PEOPLES, LESSER SLAVE LAKE INDIAN REGIONAL COUNCIL, NATIVE WOMEN’S ASSOCIATION OF CANADA and UNITED NATIVE NATIONS SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA (F.C.A.) (Ont.)**

CORAM: The Chief Justice and L’Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is dismissed and the remedy is modified by striking out the words “and is ordinarily resident on the reserve” in s. 77(1) of the *Indian Act* and suspending the implementation of the declaration of invalidity for 18 months, with costs to the respondents. The restated constitutional questions are answered as follows:

Question 1. Do the words “and is ordinarily resident on the reserve” contained in s. 77(1) of the *Indian Act*, R.S.C., 1985, c. I-5, contravene s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, either generally or with respect only to members of the Batchewana Indian Band?

Answer: Yes, in their general application.

Question 2. If the answer to question 1 is in the affirmative, is s. 77(1) of the *Indian Act* demonstrably justified as a reasonable limit pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

Le pourvoi est rejeté et la réparation est modifiée en supprimant les mots «et réside ordinairement sur la réserve» employés au par. 77(1) de la *Loi sur les Indiens*, et en suspendant la prise d’effet de la déclaration d’invalidité pour 18 mois, avec dépens en faveur des intimés. Les questions constitutionnelles reformulées reçoivent les réponses suivantes:

Question 1. Les mots «et réside ordinairement sur la réserve» figurant au par. 77(1) de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5, contreviennent-ils au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, soit de façon générale, soit uniquement en ce qui concerne les membres de la bande indienne de Batchewana?

Réponse: Oui, dans leur application générale.

Question 2. Si la réponse à la question 1 est affirmative, le par. 77(1) de la *Loi sur les Indiens* est-il une limite raisonnable dont la justification peut se démontrer en vertu de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Non.

26416 **JEAN VICTOR BEAULAC - v. - HER MAJESTY THE QUEEN - and - THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA, THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES, ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DE L'ONTARIO and ASSOCIATION DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE DU MANITOBA** (Crim.) (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is allowed, the judgment of the British Columbia Court of Appeal is set aside and a new trial to be held before a judge and jury who speak both official languages of Canada is ordered.

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique est annulé et un nouveau procès devant se tenir devant un juge et un jury qui parlent les deux langues officielles du Canada est ordonné.

26811 **DONALD BOND - v. - BARBARA NOVAK and ANTON NOVAK** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is dismissed with costs in this Court and in the courts below and the Court of Appeal's order that the order of the motions judge be set aside and the action permitted to proceed is confirmed, Lamer C.J. and Iacobucci and Major JJ. dissenting.

Le pourvoi est rejeté avec dépens dans toutes les cours. L'ordonnance de la Cour d'appel annulant celle du juge des requêtes et permettant que l'action suive son cours est confirmée. Le juge en chef Lamer et les juges Iacobucci et Major sont dissidents.

APPLICATIONS FOR LEAVE / LES DEMANDES D'AUTORISATION:

27024 **FRED THOMPSON - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

27088 **DENIS RUSSEL MCCULLOUGH - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

27133 **ROGER DALE PATERSON v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

26936 **2897041 CANADA INC. v. IMMOBILIÈRE NATGEN INC.** (Que.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

27027 **RONALD COUGHLIN v. WILLIAM F. COMERY AND FLEURY COMERY** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

26838 **LOVEY CRIDGE - v. - LAWRENCE PIERCE** (B.C.)

CORAM: The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La requête visant à obtenir le réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée.